

L 27
L 153

m/f

L 1
L 328 (6)

Debes un esse.

Glaubena mājītāja G. S. Spurgeona sprečīja.
Sajits sem krija debesīs Rāp 12,000
klauftajiem.



Sche läuft:

Spurgeona pēhdejee wahrdi:

„Mans darbs ir pabeigts.“

un

wina dīshwes un nahwes apraksts.



31. janvari 1892.

J. Intenberga apgahdeenā Lēpajā.

517320

27
153

Debefs un esse.

Slawenā mahzitaja **G. H. Spurgeona** spredikis.

azits sem klajas debefs starp 12,000 klausitajeem.

Sche klaht Spurgeona pehdejee wahrdi :

„**Mais darbs ir pabeigts.**“

un

wina dīshwes un nahwes apraksts.

J. Intenberga apgahdeenā Leepajā.

198
Rīb. 1969. g. 24. VII.

L. V. B.
Nr. 370.617

0309044688

Дозволено цензурою. — Рига, 3-го Сентября 18



Drukata vec L. Blanckensteina, Rīgā Wehveru eelā Nr.

Debes un esse.

Dauds nahls no rhta un walara
puses un apfehdizees ar Abraamu,
Izaku un Iehlabu Deewa walstibā
bet tee walstibas behrni taps iſ-
mesti galejā tumſibā. Mat. 8, 11. 12.

Mani mihlee! Schodeen zeru es juhs us-
mudinat meklēt zetu us debesim; Bet man art juh-
su preekschā, buhs loti stingra pateefiba jaſruna.
Io liktenis, kureem buhs muhſchigā paſuſchanas bes-
dibenī grint, ir loti leela pretdaļa Deewbijigu lau-
ſchu ſaldam zeribām. Tadehl ar Deewa valihdsibu
es gribu mehginat par abām preekschā ſtahwoſchām
leetam runāt, tik tahlu; — zif tas Rungs man ſhai
leeta ir atſihschanu dewis; Bet eepreeksch atwehleet
man juhſu dwehſeles mihi luhgt, ka to, ko dſirde-
ſeet art patureet. Uſklaufeet, waj mani wahrdi par
Deewa taisnibu ir wehrtt, waj ne? Jo „ne?“ —
Tad atmekteet! Bet kad „ja“ tad uſmana es ka juhs
tos uſklaufat un paſargajat. Jo tik leefcham, ka juhs
reis nahlfteet preeksch Deewa ſodibas krehſla, juhs
tapfeet ſoditi, ja nebuſfeet wina falpa balsi, fwehta
ewangeliuma balsi uſtizigi klaufſuſchi.

Schee preekschā nolasitee pantai ſatur diwejas
domas. Tahm pirmejām ir nebeidsosch ſaldums un
pee tahm labprah mans gars paleek ſtahwot; tur-
preti tahs otrās domas ir augstaļa grahdā breesni-
gas; bet waj es drihſtu no ta klusu zeest?! Ne!
abi ſader kopā; abi ſatur nenoleedsamu pateefibu!
Abeem wajaga tapt fludinateem!

I.

Atkaujeet tad nu man tahs pirmekas domas tahlaki išwest, jo tur mehs atrodam krahchau apsolijumu: „Dauds nahks no rihta un no wakara pu- fes un ar Abraamu Isaku un Jehlabu sehdēs Deewa walstibā.” Man schee wahrdi ir loti mihi, jo tee man ūka ūas ir debess; tee man leek no wiāas preekeem manit. Tee man mahza ūa ir weena weeta kur es sehdeschu t. i. atdufeschos. Kahdas saldas domas! Saldas preefch nabaga strahdneeka, ūas ar fweedreem waigā ehd sawu maiſti. Ūas sawu fwee-draino galwiku ūauzidams pats ūewi jauta: „Waj tad preefch manis nekur nebuhs meera weeting — nelad atpuhtas!?” Waj nelad, kur es ūawus, tik gruhteeem darbeem nokalpinatus un gurdenus lozel-kus waretu atpuhtinat!?” Waj tad nelad es meera neatradischi pehz tik ilgas un gruhtas gaibischanaas”. Ja, tu nabaga zilweks, padots darbeem un gruhti-bam! Preefch tewim ir laimes weeting, kur tagadejas gruhtibas ir ūefchas.

Vahri par ūehi debess isplahtijumu ir ūauls mirdjosch pilfehts, ta muhriš ir no jaſpiša; wiāa gaifma ūpihd ūposchali nela ūaule, tur tevi nekas wairs nemozis, tur tu atdufeschos. Tur wiſi nemir-stigeer gari no wišam ūham ūalyibam ir atswabinati. Tee nedz ūehi nedz ūlaui. Tee nepaniſt ūmagus darbus nedz nepanefamus usbewumus. Kurſch lai no mums neilgotos pehz tahbas debess? Un patees, ūas pehz ta ilgojās tas netaps maldinats! Ak tu laime, preefch iſkatra strahdneela! Lai tas strahdatu ar galwu waj rokam. Ak tu laime! Drihs ūaps ūhi alaſch nogurufe bals ūufa! drihs ūhi nogurufe ūrds wairs nepukſes; drihs ūhi no tik dauds domām usbudinata fantasija ūufes un meerā sehdēs

pee Deewa galda, atdufedamees no wiseem saweem
darbeem un gruhtibam. Al juhs Ahdama dehli un
meitas las juhs tagad esat nospeesti no tif dands
darbeem un gruhtibam! Sanemeet duhfschu! De-
besis jums buhs wiss pa pilnam, tur nebuhs wairs
agri jazelas un wehlu ja-eet guléti un sawa matse
ar ruhpem ja-ehd. Jums nebuhs nastas, raises un
behdas, juhs buhfeet wiss pilna meerä, bagati un
laimigi. Tee wahrdi „hads,” „ruhpes,” „zeeschana”
un „nogurschana” debefu runas netoy it nelad dstr.
deti. Nu tad wehl eewehrojeet kahdä slowenä sa-
beedribä tee isredsetee atrodas; Wini sehdës, — ta
mums top teikts, — ar Abraamu, Isaku un Jeh-
labu kopa. Schee wahrdi ir runati us ihsteem fri-
stigajeem un tee bes schaubam, neween sche peemi-
netos, debefs eebshwotajus pasihş, bet ari pasihş
it wifus.

Reis kahda deewbihjiga seewa, sawa nahwes
brihdi sawam wiham tam prafja: „Mans mihlaïs!
Waj tu domä, ka tu mani wehl pasihş, kad mehs
winä godibä atlal fastapsimees?” „Tescham es tewi
pasihfschu!” tas atbildeja. „Waj tu domä, ka es de-
besis mas ek spehfschu gaischi redset?” — Schee wahr-
di ir no leelas pateesibas.

Mehs pasihsim neween tos, ko scheit esam pa-
sinuschi; bet ari tos, ko scheit ne-esam pasinuschti.
Man ir schi salda avsina ka kad es, sawu kahju
us debefs fleegschaa uslikschu, mani aissgahjuschee
draugi nemis mani pee rokas un teiks: „Sweits
mihlaïs, tu sche? Radi atradis sawus radus, drau-
gi atradis sawus draugus. Mans mihlaïs! Kas
tu wehl tagad par sawu aissgahjuschu mahti raudi,
tu to atradisi! tu winu tur redset, kad tikai tu tats
zeka pee Jesus est. Es jan tahs garä paredju pee
paradiese wahrteem, kad ta sawus behrnus sanem.

dama, ar preeka apstaroschu feiju tek tad pee sawa kum-
ga kahjam un issauzās : „Reds sche esmu es un mani
behrni fo tu man efi dewis.“ Tu nofkumuschais
wihrs! Tu sawu seewu atkal pasihst. Tu mahte pa-
sihs fawus mihijs mastaus kuru nahwes molas tur
ar dīrdsbailem noskatijses un teem wehl sekoji lihds
wehfas smiltis winu meešinas apsedsa. Tu dīrdejti
tos breefmigus wahrdus : „Zilweks tu efi seme, par
semi tew ir atkal japaleek!“ Ja, ja, tu tos redset
un tapsi pahrleezinats, ka Deewus tos ir wairak mihi-
lejis nela tu.

Zik tumšcha un fehriga man debesu dīshwoscha-
na tad isliktos, kad tur weens otru wairs nepash-
tos. Pateesi, preeksch manis ta buhtu mas peewil-
ziga! Bet kahds preeks un saldums par to domat,
ka tur wisswehtajo draudsiba buhs sawā ihstenā buh-
ſchanā us muhſchibu. Es preezajos jaw eepreelsch,
alaschin pahrdomadams to laimi tur redset Esaju.
Man schleet, ka kad es zaur Deewa schehlastibu tur
kluhschu, tad es wiāu ihsti drihs wehleschos redset,
jo winsch ir wisswairak no Kristus runajis nela kahds
zits praweets. Man schleet, ka es tulim ustizigo
Deewa kalpu Juri Witefildu usmekleschu, jo winsch
ir wiſu sawu dīshwes laiku no Deewa gara apdah-
winats fludinatajs bijis. Mumis buhs debesis weena
isredseta draudsiba un wisa lihds schim buhdamā,
zilweziga starpiba wairs nebuhs. Nabags un ba-
gats, mahzits un nemahzits, mahzitais un klanž-
tais, wiſi brahligā draudsibā buhs ka weens.

Reis kahds mahzitais apmekleja kahdu dahmu,
kura us nahwes gultu atrabas; Wina tam jautaja :
„Waj iuhs to netizeet, ka debefs ir diwās nodalas
eedalita, weena preeksch augstas un otra preeksch se-
mas schkras zilwekeem? — Es ūku, ta buhtu preeksch
manis nepanesama leeta, kopā dīshwot ar manu kal-

poni un turklaht wehl muhschigi!" Un mahzitajs tai ta atbildeja: "Redaret few nekahdas raiſes, jo tamehr schi welischiga angstvrahtiha eeksch jums mahjo, nebihstatees; juhs debefis netapfeet un juhsu falpone jums par nastu nebuhs." Tahlaki mahzitajs tai isskaidroja Kristus vrahru. Juhs un greeks tur bes flandibas fehdés pee weena galda, weens otram blaſus, buhs weens gans un weens ganams pulks.

Bet tee wahrdi las tagad muhsu preekschâ stahw satur wehldauds dſilaku pateeſibu. Peemehram ja mums buhtu jatiz dascheem fchaurſirdigeem gareem, tad debefis wajadsetu buht ihpaſcham telpam, kurâs tikai tee kriſtigafee ee-eet, kureem scheit ir fawas ihpaſchus ſapulzes weetas. Es ſaku! Man ſchahda novalita un nomehrita debefis buhtu ſoti pretiga; bet turprett, es few par preeku laſu fw. rafſtos ſa mana lehwa namâ ir dauds dſihwoſku un ſa dauds nahks no rihta un wakara puſes, pulks, kurſch nebuhs ſklamis. Rahda preeka wehſts, ta ir preekſch jums un manis!

Tadehk tikai duhſchu, ſaxemi tu nabaga grehaneels. Saxemi duhſchu tu bailiga un nogurufe dwehſele, atſlehdſt fawas ſirds zeribas, lai tu ari buhtu kahds buhdams. Neweena dſihwa dwehſele naw wirs paſaules ſi kuru mehs waretu m eedroſchinatees teilt, ſa wixa newar Deewa ſchelaſtibu eemantot; jebschu ir daschi nelaimigi zilweki kurt ſmagi pret Deewu grehkojuſchi no wika ir atſtahjuſchees un nemekle grehku peedoſchanu. Bet pret wifeem teem, tomehr dauds nahks no rihta un no wakara puſes un apſehdifees ar Abraamu Isaku un Jeſekabu Deewa walſtiba. Brihwa Deewa ſchelaſtiba ſlehdſ ſewi wiſu zilwezi un palihds labvraht wifeem tapt pee muhschigas ſwehtibas. Bet no fu-

reenes schee svehtlaigmajee nahks lam muhsu telstes apsolijums peeder?

Muhsu telste to mums tahlak saka: „No rihteem un wakareem“ — Juhdi apgalwo ka tikai no Palestinas nahks; tas ir ar ziteem wahrdeem teikts, ka zits neweens nenahks debefis, ka ween tas, kas buhs Juhds. To paschu maldigu mahzibu pabalstija wariseji, stipri apgalwodami ka neweens nenahks debefis kas nebuhs no wian seftes.

Bet sche Kristus runa pawifani zitadi. Winsch apstiprina ka nahks no rihta un wakara semes — nahks no wezas Europas un jaunas Amerikas un no tahlam Australijas dalaam, no austrias Kanadus un tahlas Sibirijas. Buhs no wiseem semes stuhreemi laudis kas pee ta Kunga galda sehdes. Bet sche pee scheeni wahrdeem „riht un wakareem“ wehl ir daschi garigi eewehrojant. Schee wahrdi „riht un wakari“ sihmejas us muhsu semes lodes tahlakeem un atstatakeem apgabaleem un art us tahdam dwehfelen kuras pehz muhsu domam no Deewa atmestas buhtu; no kuram mehs daudsreis sakam: wijs par welti! Par welti Iuhgt, par welti runat, — par welti ir faut lo preeskj wineem laba darit. Wini ir samaitati, apzeetinati un neganti ka teem nawi ee spehjams pee Deewa atgreestees. Ak juhs kas par faweeem tuwakeem ta spreesheet, nemas neapdomadami ka juhs preeskj ta azim, kas dauds pareisaki reds neka juhs, warbuht dauds fliskali eheet nela wini. Ak kauzaitees lo tas Kungs manu telste runa: „Dauds nahks no rihta un no wakara pujes un apsehdisees ar Abraamu Isaku un Jehakubu Deewa walstibā.“ Nahks no pat tahlakam sahtana walstibas robesham, nahks no pehdejā besdibena pakapeena un taps zaur ta Jehra astinim schlikstii. Deewa walstibā buhs dauds tahdu grehzneeku luri

sawas dsihwes daschados laikos ir pawisam grehku
smaideem uodewuschees bijuschi, tur buhs atgreesigi
dschekaji un neschekhtneeki kuri zaur Deewa schehla-
tbas spehku, sawai palaidnigai dschwofchanai ir at-
sazisjuschees un sawas dsihwes beigas deewbijigi no-
dschwofchanji.

Ustlauseet lahdus wahrduš no Witefilda amatu
varishanam. Kad winsch lahdā deenā Icela laufchu
pulā spredikoja tad winsch fazija: „Jesus Kristus
ir gataws paſcha welna atmestos usnemt un tos
swehtus darit.“ Pehz Deewkalpojuma veegahja pee
wina grahfeene Lodiј un ka ustizama draudseне
lla fahim warenajam spredikotajam faprast la wina
augidumets teizeens esot bijis par peedaufschau.
Zi to wina bija fcho yesihmi darijuſe, te mahzita-
jam tapa peeteikts ka kahda ſeewa wehlotees ar winu
rundt. Winsch aiseet un pehz kahda brihscha atnahk
atpakač un ſaka: „Lodija, usmineet fas apalshā us
mani gađija? — Nabaga un tilk dſki, zik ween do-
majam, kritufe ſeewa.“ „Ak Witefilda!“ wina us mani
teiza, afaru lahfes leedama. „Juhs man apdrofchi-
najat la Jesus pat ſahtana ismestos usnemot un es
efmu weena no tahdam dwehſelēm!“ Nedſeet fchis
wahrduš bija par eedrofchinaſchanu ismifuschi greh-
zinezel pee Jesus nahkt. Tagad wairš grahfeenei
nebića wina wahrdi par peedaufschau. Ladehk lai
tas arti neweenam nebuhtu par peedaufschau kad
Kristus kalpi wairak greeschas pee mutueeleem un
grehzueeleem. Es gan ſinu ka mani zaur to apwaino
un ka es us ſewi ſakrahju to rupjako weelu; bet es
us to atbildu: „Lai Deews winaus swehti! Ja Deewis
winus zaur mani dara swehtigus, tad es efmu eefſch
tom augsti pagodinats. Kam gan wairak tas ewan-
geliums ir wajadſigs, ja ne teem rupjakeem grehzi-
neeleem? — Weens Deewa wahrda ſludinatajs nau

nekas zits ka Deewa pateesibas wehstnesis, ka — tautas raugs.“ Es turu par sawu peenahkumu scho preekschmetu wehl tahlaiki isskaidrot; „Dauds nahks no rihia un wakara vyses un apfehdisees ar Abramu Isaaku un Jekabu Deewa walstibā.“

Es tizu ka neweens zilweks naw til tahli grehtojs ka Deewa schehlastiba to newaretu fasneeg. Us-mellejeet man to leelako un rupjako grehzineeku, es to netureschu par kaunu wiram fw. ewangeliumu pasludinat, jo es tizu ka ari wira nemirstiga dwehsele ir gatawa pestischani faneemt. Tahlaiki es eedo-majos sawa Runga pawehli: „Isjeet us leelzekeem un gatwām, aizinajeet kahdus atrasdami, lai mang namis pilns top!“

Wehl kahds wahrdts schai jauka pateesibā, us ko gribu juhfu usmanibu greest eekams es tahlaiki eju. Usmanatees, ka sche netop teikts „warbuht wini nahks; warbuht wini jaw nahk;“ bet wini nahks.

Af zit lotti es mihlu schos mana Runga isteiktus wahrdus. Zilwela apsolijumi daudsreis ir fmeekligi, tee apsola un netur wahrdtu wini swehrē un to atlal pahrlahpj. — Kas ir tas, falihdsinot pret to ko Deewts apsola, ko wiasch runā. Kad Deewts ko faka es darischu, tad wiasch to dara un tas noteek. Kad Deewts faka „dauds nahks,“ tad dauds ari nahks, faut ari pats welns dusmu pilns tam preti stah-tos un fauktu lai tee nenahk. Kad ari wina paschu grehkti us teem fauktu lai tee nenahk un ka teem naw eespehjams ee-eet; Wehl wairak kad ari wina tagad paschapinigi un spihtigi sawā sirdi teiktu: Mehs negribam eet; bet nahks laiks, kad wina nahks; Pats Deewts to ir fazijis. Nahks ari tee, kuri wehl schdeen par fw. ewangeliumu fmejas; es nebihstos to teikt; waj agraki jeb wehlaki, wina taps no Deewa

gara sawaldsinati un tad pee Kristus vallaušbas
peewest.

Bet daschi no jums issfaulfees: „Waj Deewo
muhs ar spehku grib par s̄wehteem darit! Us to es
faku ja! Un taisut eekſch tam pastahw ewangeliuma
pilnigais spehks. Deewa schehlastiba neluhds pehz
zilweku eegribeschanoš, bet wina to pagehr, t. i. ne-
wīs usspeesch bet muhſu prahiu pahrgroſa ſa mehs
tahs wehrtibū atſihdamti tai ſelojam. Un ſa lai
mehs zitadi tik daudſahrt netizigajo veepeschu at-
greeschanos ifskaidrojām, kuri warbuht ſawā dſihwes
laikā daudſreis buhs teikufchi: „Mums naw dakas
ar Deewa wahrda mahzibū!“

Top ſtahlſits, ſa reis lahdz besdeewigs eegahjis
kristigajo luhgschanas namā, tikai tadehl lai wiſch
tur jaufas dſeefmu ſkanas dſirdetu. Bet tik fo mah-
zitajſ eefahzis ſprediſi teift, tad wiſch ſawus virſ-
tus eſot few auſis lizis lai ſcha wahrduſ nedſir-
detu, bet tai paſchā brihdī muſcha uſlaiduſes us wiſa
gihmja. Wiſch jutees peefpeests, virſtus no auſim
iſwilkt un nepatihkamo kustoni aifdſiht. Bet akurāt
tat azumirlli ſad wiſch virſtus no auſim iſwelt
mahzitajſ ſauz: „Kam auſis dſirdet tas lai dſirb!“
Un eekams besdeewis paſpehja ſawas auſis otrreis
aifbahſt, Deewa gars bija wiſu ſatwehris un Deewa
wahrduſ wiſa ſirdi wiſam par ſwehtibū aifkahris.
Pehz pabeigtas Deewakalpoſchanas wiſch bija jauns
radijums eekſch Kristus. Redſeet, tas besdeewigais
dewahs us ſawa ſambara Deewu luhgt, — tas ſai-
motajſ ifgahja aſaru ſtraumes. Tas, kurgi tikai
par laika ſawelli bij eegahjis Deewa namā, atgree-
ſas ar nopeetnu dſihſchanos ar ſawu raditaju fa-
draudſetees. Tas ſchaubellis tapa tiziſ ū grehzi-
neels taifnotiſ! Un ſchi pahrwehrſchanas ſas pee ſha
zilweka notika war tapat pee iſweena notiftees. Eg

to wehl reiss satu: „Deewischkai schehlastibai naw juhsu nolehmumis wajadfigs; wina sinas juhsu gri. beschanu eedalit pehz sawas patikschanas un to ari galā iswest.

Is tahs breefmona sirds, kura ar saimoschanu fawz: „Man naw ar ewangeliumu nekahdas dalas, tas Kungs war lift uskahpt vasemigai luhgschanai ka tas fala: „Al Kungs palihdsi man, es esmu pasudis!“ Juhs warbuht domajeet, ka warat atgrees-tees bes ka dwehsele fajustu Deewa schehlastibas darboschanos eelsch fewim: Ta ir maldiba, mani draugi, breefmiga maldiba! Mehs gribam peenemt, kad Jesus Kristus schai azumirfli starp mums erastos; Ko juhs domajeet? Waj ta leelaka dala winu usnemtu? Warbuht, juhs man atbildeet: „Mehs winu par tehnau kronetum.“ Al, es to netizu, bet turpreti esmu dands wairak pahrlezzinats, ka leelaka dala no jums winu no jauma krustā fistu, kad jums pee tam tikai buhtu isdewibas. Ja, kad winsch sche muhsu preef-schā stahwetu un fajitu: Sche es esmu. Juhs man efeet mihi! Neweens no jums, kamehr juhs sawam pascham prahtam efeet padewuschees, wina preezigai pretim nahlschanai neatbildetu. Kad winsch jums parahditos taha skata kur pat lauva justos pefpesta kusu palift. Kad winsch us jums runatu ar pehrkona balst, tad to mehr neweens starp jums kamehr juhs sawam prahtam esat padewuschees wina mahzelis nebuhtu. Muhsu zeetu sirds pretibu fa-laust war tikai Deewa schehlastibas wara, swehta gara straume.

„Neweens newar pee manis nahkt“ Jesus fala, „ja tas tehwis, kas mani suhtjis winu newek.“ Bet tik ko nabaga grehzineels ir scho deewischku spehku pateest fajutis tad winsch nahk; wini nahk steigschus no rihteem un no wakareem!

Pasaule war par to trakot, wisu fawu kauku un apfmeeklus isgahst; wina tomehr Deewa dehlu neaiflawes fawas zeefchanas un mirfchanas pilnigus anglus fawahlt. Kad ari starp jums ir dascha dwehsele kas winu astumij, zits turprett wiku labyraht usnems. Kad ari sche tahdu ir, kuri eet pasfchanâ ziti tomehr taps isglabti, kaut ari wisi tam preti buhtu. „Wirsch redses dstimumu un dsihwos ilgi un ta Runga prahs zaour wina roku labi isdooses; kaut ari debebs seme un elle buhtu tam preti, tad tomér tee newares neoweenu no tashm dwehfelem ko tas tehws Jesum ir dewis no wina atturet.“

Un tagad usflausees mani mans brahli kas tu starp ziteem grehznekeem tas leelakais grehzneeks juhtees; Jesus man ir uszizejs preefsch tewim weenu wehsti. Sche, schojâ sapulzé ir kabda dwehfele, kura fewi tura par to newehrtigalo; Sche ir dwehfele kura us fewis faka: Es ne-esmu wehrts ka Jesus Kriissus man pee fewis aizina. Nu dwehfele! Tee-scham tewi es fauzu! tewi, lai ari deesin zik sema un aptraipita tu es. Schodeen ar fawa amata spehlu, kuru es no Deewa ejmu dabujis, es tewi eekschligi usaizinu pee mana pestitaja nahkt. Wirsch pats tewi, zaour manu balsi a'zina. Wirsch pats tewi ilgi melle. Wirsch tewi grib labyraht swehtu darit. Tadehk sieidsees! Krihti tam pee lahjam! Aiskari mana apschelneeka fzepteri, ka lai tu dsihwotu!

Eij or droshu firdi pee mana pestitaja! Meh-gini to! Ja wirsch tewi atmet, pehz tam, kad tu wian es meklejis, tad pafludini to tai ellet, ka wirsch naw fawas apfolfchanas turejis. Bet ne! Tas ta nebuhs! — Tas ta newar buht! Deewos to kas pee wina nahk nesad neismet ahrâ, jo tad wirsch fawu schehlastibas darbu niginatu. Wirsch neweenu at-greesigu grehzneeku no fewis neatstums lamehr ween

ſchis wahrd̄s stahw rakſtits: „Daud̄s nahks no rihta un wakara puſes un apſehdiſees ar Abraamu Iſaku un Jeħlabu Deewa walſtibā.“

II.

Manas teſtis otra puſe ir ſirdi ſarauſtoſcha. Lai ari zik mihi man bija no pirmās runat tilpat mana ſrds ir pahræmta no ſha gruhtà uſdewuſma ſas tagad manā preefſchā stahw. Bet kā eſ jaw fahkumā teizu: Biħbeles pateefibai jatop fludinatai, lai ta buhtu tumſcha waj gatscha. Deew̄s lai mani no tam paſarga, fahdam fuhtram ew. kalyam valak ahlfitees, ſas fahdā deenā uſ ſaweeim Haufitajeem tā fazija: „Tee ſas to Kungu Jesu nemihlē ees tah-dā weetā, ko man mans stahwoklis jums aileeds teikt.“ Mani mihi draugi! Ko juhs no manis domatu fad eſ eerandſitu fahdu degofchu namu un eſ ar iſgresnoteem wahrd̄deem fazitu: „Eſ zeru kā dedegħana te noteek tuwumā.“ Waj man driħsak newajadſetu faukt: „Ugüns, ugüns!“ Un to uſ tahdu wiħſi darit kā to lai katrix ſlaidri ſaprot. Tapat tas ir ar to, kād biħbele runa no muhschigas tumſibas un ſamaitaſħanas, tad eſ kā weens ewan-geliunu mahzitajſ nedriħkstu ſcho ſwarigu pateeffbu ar ſchelidrautu aifklaht un zaur runas gresnumu pahrtkrahſot. Deew̄s lai mani no tam paſarga! Kā Kristus kalyam, waſaga man ſawa meiſterar pa-domu jums uſtizigi preefſchā lilt. Wehl reis juhs daru uſmanigus kā preefſchā stahwots preefſchmets ir augħtakā graħdā breefmitgs:

„Tee walſtibas behrni tapa tſmeſti galejā tum-ħab; kur buhs raudaſħana un sobu triħżeſħħana.“ Wiſpiriſ, ſas ir ſchee walſtibas behrni? To eſ jums ſlaidri gribu fazit. Agrakt tee bija Juħbi; tagad tee ir tee zilweki, kuri iſleelkās buht ſwehtigt,

bet kureem naw nela no swehtibas spehka. Tee ir tee zilweki, furus juhs latru swehtbeenu wareet re-dset ar bishbeli un dseesmu grahmatu roka, nopeetni atturigi un zeenigi ejot sawa basnizâ; bet kuri no atdamschanas un atgreeschanas no grehkeem neko nessina. Un beidsot tee ir tee zilweki, kuri paschi eedomajas, ka par wixu swehtipfchanu naw ko schau-bites un neapdoma, ka pee tahdas wixu deewbih-jibas firdei naw nelahda dala. Tee ir walstibas behrni. Teem nau ne schehlastibas ne dsihwibas; kristus nedishwo eeksch wiineem; wixai tiks ismesi galeja tumfibâ.

Tahlakà nosihmè tee wahrdi: „walstibas behrni,“ waretu shmetees us teem, kuri ir baudijuschi leelas zutigas teesibas, un ihpschi us kristigu wezaku behrniem. Mani mihlee klausitaji, juhs efeet tahdi walstibas behrni, juhs, kureem Deews ir parahdijis til leelu labdaribu, dodot jums deewbihjigu mahti. Waj juhs neatmineet to laiku, fur ta juhs nehma us sa-wiem zekeem un juhs mahzija isrunat swehto Deewa wahrdi, fur tad juhs noswehrejat staigat taifnus gelns? Un tomehr juhs wehl pa leelakai dalkai efeet bes schehlastibas firde, bes zeribas us muhchibu!

Juhs ar nokahrtam galwam steidsatees elle! War-duhi ka weens jeb otris no jums ir lausis ta firdi, las jums to ir dewis. Af! kas war fazit, ko juhfu wegasti ir zeetuschi, kur pret wixu luhgschanu dehls pa-bewas plibteschanai! Saproteet labi juhs walstibas behrni, zik loti juhfu parahds teek paleelinats, tad juhs neraugotees us kristigas mahtes asaram un luhgschanam, tomehr aisejat bojâ? Es domaju, ja starp pasudinateemi ir kahds pasudinat, tad tas buhs ne-pallansgais dehls, kas, wajats no tehwa luhgscha-nu peeminas un ar drehgnu peeri no mahtes asaram

nogrimst ūpā. Juhs jau efti un jaunawas, tas
klausees us maneem wahrdeem, warbuht vascheem
no jums (ak zik behdigi!) buhs tahds luktens? Stary
mums atrodās tahdi, tas if galejas turfības, tur
tee tapuschi ismeti, favus wezakus redsēs godībū
un fastaps wiān vahrmetofchus ūtateenus, tas us
wineem fazis.

„Kā juhs tik dīli efeet krituschi, vēhz wīsa ta,
lo mehs preefsch jums efam dariuschi! Ak, juhs
walstibas behrni! tas juhs no behrnu deenām bijot
apnemti no schehlastibas un pestīchanas lihdseleem,
ak neglaimojeet few ar to, ka juhs jau tadehi ween
tapfeet swehti, kad juhs kriştig efeet audsmot, do-
reit vēhz tizibas eeraschām un juhsu gihmenē efeet
eedwafchojuschi Deewabihjigu gaišu.

Neglaimojeet wis few ar to, kā mahtes ūtī-
niba un tehwa swehtums jums nahks par labu. Ne-
domajeet wis ka juhsu wezaku luhgšanas par jums
pee paradies wahrteem derēs par ee-ejas shmti. Ne-
ne, swehtiba ja-eemanto zaur personisku zibnīcha-
nos. Pastardeenā juhs netitfeet jautati: „Waj preefs
fewis ir tizis luhgts?“ bet: „Waj tu pats preefs
fewis en luhdīs? Kad juhsu wezaku luhgšanas
buhtu sakopotas no trescha lihds zeturam augumam
un sneegtos lihds pat mahkoneem, jums tomeite ne-
buhtu eespehjams tahs isleetāt, ka trepes, lat pa-
tahm ustahptu debests. Kad jums vascheem now
dīshwas tizibas, tad juhs pašuhdeet un kad ari wiš
juhsu drangi tuhlestosch reis taptu swehti.

Breefmigi noopeetnis ir tas sapnis, lo tābda
mahte reis ir sapkojuse un par brihdinajumu ūtī-
stijuse soweem behrneem. Wina sapkoja, kā eisot at-
naktuse pastardeena. Leelas grahmatas teclot ab-
wehrtas. Wīsa zilweze stahw preefsch Deewa. Mahte

un tehws paschi apstahti no saweem behrneem stahw
leelas sapulzes widū. Peepeschi atslan ta Kunga
Jesus halsis: „Atschkireet velawas no kweescheem!“
„Stahdeet awis man pa labai un ahchus man pa
freisai rokai!“ Te peenahl kahds engelis un fala:
„Mahte peeder pee awim, winai ja-eet pa labo roku;
behrni ir ahchhi, winu weeta ir pa kreiso roku.“ Te
mahtei isleekas it fa sad winas behrni to gribetu
atturet: „Mahte, mahte, neatstahjt muhs!“ — tee
bailigi issauzás. Un wina tos apkampj ar sawam
rokam un teem ar asaram atbild: „Mani behrni!
mani behrni! Wai! Wai! waj tad es juhs newaru
sem nemt lihds?“ Bet schinî azumirkli engelis winu
aiskar. Peepeschi winas asaras noschuhst. Winai
teel dots pahrdabigs spcheks; radneezibas asinn fai-
tes saude sawu pahrswarn; wira tagad wairis ne-
pasihst zita gribas ka tilai weenigi fawa Deewa.
Tai wineem jasaka: „Mani behrni, es juhs kristigt
esmu usandsinajuse; es juhs dandsreis loti esmu
Inhguse, staigat ta Kunga zelu, bet juhs ne-eheet gri-
beuschi; ko es tagad zitu waru darit, ka us juhsu
pasudinajumu fazit, Amen?“ — Waj dstrdt, tu jau-
nelli un in jaunawa, kas juhs wehl dsilhwojeet tahlu
no Deewa, ko juhs fazustu, ja schis faynis pee jums
kahdreis taptu par pateefbu? Ko juhs fazustu, kad
pastardeenâ jums buhtu jadstrd, labi pasihstamas
halsis, juhsu tehwa un juhsu mahtes halsis; kad tahs
us bresmigo spreedumu: „Gita nost no manis, juhs
nolahdeti, muhschigâ uguni, kas ir fataisits welnam
un wina engeleem!“ fazitu swinigu „Amen?“

Pateest, es jums faku, juhs „walstibas behrni:“
Plihtneeki un dsehraji, muittneeki un nefchlikhstas
feewas, drihsak ee-ees Deewa walstibâ, nela juhs!
Raundari, kas pee Jesus krusta ir raudajuschi par

ſawem grehkeem, taps ſwehti; besdeewi, ſaimotajt
un trokſchnaini grehzineeki zaur Deewa ſchelaſtitu
taps atgreeti un taps ſwehti, kamehr daudſt no jums
tils „iſmesti,” tikai tadehl, la juhs ſawas ſtrdis ne-
eheet dewiſchi Jesum Kristum, brihwı un atlahti
nau peezehmuſchi wixa ewangeliumu. Un waj tahs
nebuhs wiſu ſahpju ſahpes, wiſu ſodu ſods un wiſu
elı ele, kad juhs leelako grehzineeku redſeheet Abra-
ama klehpı, kamehr juhs, ka walſtibas behrni, la
tehwa wezakee dehli, kureem Deewa, ta ſalot, pee
debeſſ fleegſchneem ir lizis peedſint, atradiſeetees
ſtarp paſudinateem?

Bet dahlwajeet man wehl uſ kahdeem azumirk-
leem juhſu uſmanibu; jo man wehl ja-atraifa ſchis
behdiſais uſdewums, ja-aprakſta jums to brefmi-
gais liktens, kuri dſihwo un nomirſt tahlu no Deewa.
Sche mums tas Kungs Jesus ſaka ka „tee taps iſ-
mesti galejā tumſhā, kur buhs raudaſchana un ſobu
trihzeſchana.“ Wiſpirms eewehrojeet, ka nau wiſ
ſazits: wiſi ees, bet wiſi taps iſmesti. Es ſtahdu
ſew preeſch azim kahdu „walſtibas behrnu,” kahdu
leekuli, kahdu paſchaſtnu kristigo, kad wiſch pee-
nahk pee debeſu wahrtēem. Wiſaugſtaka taſtniba
wiſu tuhlin paſiſt un kahdam engeſtam paſeſt
wiſu ſagrahbt un noweſt peenahzigā weetā. Eage-
lis tuhlin paſlauſa; wiſch tam ſaifta kahjas un
rokas un tura wiſu pahr beſdiben. Nelaimigais
trihz, wiſa ſird pamirſt un wiſa lauli luſt ka
waſſis. Wiſch pahrſkata beſdiben, — tas wiſu
tuhlin aprihs. Wiſch dſird waſdus, ſteñeſchanu un
iſſamifuma kledſeenus . . . Kur nu ir valizis
juhſu leelais, ſlawetais ſpehls? Al grehzineekſ, kur
tawa droſchiba ir palikuſe? Tu trihzi, — tu raudi,
— tu luhdſ vež ſchelaſtibas, — bet nu ir par

wehlu! Engelis tewi palaisch wałā, tu krihti — tu krihti — tu kritis muhschigi, no dsiłuma us dsiłumu, no besdibena us besdibeni, bes la kaut kur arastu weetu, kur tu waretu atdufetees! Tu teez ifmests galejā tumſiba! —

Un lo tad nosihme „galeja tumſiba?” Rakstu walodā tas wahrds „gaifma” wiſvahrigi daudfreis ir jaſavrot par zeribu, no tam iſnahk, là ar galeju tumſbu ir nosihmeta taħda weeta if kuras zeriba us muhschigeem laikeem ir sudufe. — Waj ir kahds dsiħws zilwels, kurſch ir beidſis zeret? Es domaju ne. Warbuht kahds no jums ir fataiſijs paradus; wiñna kreditori tam braud añaemt wiſu manu un tomehr tas wehl neſaudē zeribu, wiſch faka: „Ar mani pateesi stahw flifti; tomér es if schihs ilismas wehl warn iſtapt; es zeru, là wiſs wehl naiv pagalam.” Kahds zits reds, là wiñna weikals aifeet bojā. Wiſch faka: „Tas ir loti bebbigi, bet nekas, man wehl ir stipras rokas, es waru strahdàt, wehl man kahdu reiſti war uſplaukt laime; es zeru!” kahds trefchais faka: „Schai azumirkli mani nomoza leelas ruhpes, bet es zeru, là Deewi man palihdses.” —

„Kas ſlimejjas us man,” zetortais faka, „man ir kahds gruhti faſlimis draugs; pehz zilwezigeem uſſlateem, tam us iſweſeſloſchanos wairs nau nekahdas zeribas, bet es tomehr zeru là wiſch ar Deewa valiħgu wehl iſweſeſees.” Là zere katriſ ſchait paſaulē. Bet ele neweens wairs nezere! Kas tur ir, tee muhschigi ir paſuduschi! Eles uguns us wiſam puſem uſtaſta ar leefmu rakſtu: „Us wiſeem laikeem!” Paſudinato ažiſ, zaur ſcho breefmu pilno flatn ir là ſadegeuſħas un ſpreedums: „Us wiſeem laikeem!” nerimtoſchi atjauno wiñna iſſamifumu. „Al, ja es ſchodeen jums waretu paſinot, là ele

Lahbreis taps isposta, un winas eedsihwotaji taps siwehti, es domaju, tad no preela lehlatu wiſa apalſch pasaule! Bet Deewam ſchel es to newaru. Man turpreti jaſaka, kā walſtibas behrni uſ wiſeem lai-ſeem paliks galejā tumſibā, iſmesti ohryus debesch. Ligas lahsu fahles.

Tomehr es steigſchos tahlak. — Kas elē teek darits? Mans teklis muhs mahza: „Tur buhs rau- daschana un sobu trihzeſchana.“ Kā juhs ſineet, sobi tribz tikai tad, lad mums ir leelas fahpes, jeb breef- migās duſmās. Un elē buhs muhſchiga sobu trih- zeſchana. Waj ſineet kadehl? Weens paſudinats greeſch ſobus pret otru paſudinatu un kleeds: „Zaur tevi es eſmu ſchurp noſluwiſ! Tu mani eſi wedis uſ ſamaitaſchanas zela!“ Un otris tam ſobus gree- ſchot atbild: „Ko tu mani warि pahrmest? Waj mani tawa preelfſchihme ne-eeweda tahlak un tahlaku beſ- deewibā?“ — Kahda meita greeſch ſobus pret ſawu mahti un ſala: „Tu eſi ſamaitajuſe manu meeſu un dwehſeli!“ Un mahte atkal pret meitu ſobus gree- ſchot atbild: „Mau ar tevi nau nekahdas lihdszeeti- bas; jo tu valaidnigā dſihwē mani wehl eſi pahr- ſpehſufe.“ Tehwi greeſch ſobus pret ſaweeim beh- leem un dehli pret ſaweeim tehweem! Un ja kahdi ſtarp paſudinateem ſobus greeſch ar jo leelaku ruh- tumu, tad tee pehz manām domām ir tee, kas zitus ir pawedniſchi uſ nezekeem un kuri tagad wineem ar breeſmigi ruhkteem laimeem uſſauz: „Ak! zik mehs eſam laimigī, ka jums tapat jaſeeſch, kā mums!“

Bet deesgan no ta! Nowehrfiſim muhžu azis no ſcha breeſmiga ſlata. Kuram gan patifſees to il- gaki uſſlatit? — Mani mihlee klausitaji, es juhs jo nopeetni eſmu brihdinajis. Es uſ jums eſmu ru- najis no nahloſchām duſmām. Wakara krehſla jau

tuwojās, — naktis usbrnhī. — Reis ari atausīs muh-schigais rihts. — Winsch atmahks preefsch jums, schai sapulzē klahesofscheem firmgalwjeem; kahdā stah-wollī winsch juhs atradis? Waj juhsu firmee mati preefsch jums ir goda Irontis, jeb tee ir-jums par apsmeeklu? Waj juhs efeet pee debefs fleegschneem, jeb waj juhsu nedroschas kahjas atrodās besdibena malā? Juhs nabagee firmgalwji ar krunkainām pee-rēm un trihzoscheem zeleem, waj juhs bes apdomibas gribet spert heidsamo foli, tas tagad wehl juhs schēkī no samaitaschanas? Kas us jums runa, tas, pehz gadeem skaitot, ir tikai juhsu behrns; bet at-laujeet winam jums fazit, tā ir laiks wišu pahr-domāt. Tas speekis, us kura juhs stutejatees, wairīs nestahw droschi; seme jau kuhst apalsch juhsu kahjam. Ak! pirms wehl nau par wehlu, apdomajatees un pahrleekat juhsu zelus! Pahrskateet septindešmit, eelsch grehleem nodsihwotus gadus! Nostahdeet juhsu nesskaitamo pahrkahpjumu ehnu tehlus, laujas kahr-tibā preefsch juhsu azim! Es juhs jautaju: Ko juhs dariseet, kad ūhee 70 grehkoš pawaditee gadi lihds ar jums parahdisees Deewa soda krehsla preefschā? Ak, juhs firmgalwi, juhs firmgalwji! Deewīs lai jums šchodeen dod atgrestees no grehleem! Lai winsch jums dod juhsu zeribu likt us Jesu Kristu!

Un juhs pus muhscha wiħri, ar jums ari nestahw labaki. Ari preefsch jums — ahtreem ūoleem tuwojahs wakara ehna. Katru azumirkli juhs war aiskert nahwes bulta. Deenu atpakał es tilu aiss-faults pee kahdas mireja gultas; tas bija saloħ-nis wihrs paſčoħ ūpehka gadōs, preefsch ne-ilga lai-la wehl ūpirgħi un wesels. Es steidsofhi nogħażju pee wina. Bet kad eegħażju wina dsiħwokli, tad winsch jau bija lihels. Kä ūħim wiħram notika, ta' ari ar

jums war notilt. Juhs neweennu azumirlli par sawu dñshwibū newareet buht droſhi. Tadehk atlaujeet man schehlſtrdiga Deewa wahrdā us jums runat. A! lahda ſwehtiba, lahds neisteizams preeks, peederēt pee teem, kuri Kristus mihleſtibas dehk teek uſnaemti debefu walſtibā! Un ſcho ſwehtibu un preeku juhs wareet eemantot; jo Deewa ir fazijis, ka tee, kas wiru peefauz, tapſhot ſwehti. Wünsch neatſtums neweenas dwehſteles, kas zour Jesu Kristu wiram tuwojās.

Tad wehl lahds wahrdbs preekſch jums, jaunelli un jaunawas! Juhs warbuht domajeet ka jums gar kristigu tizibu nau nekahda dała. Juhs ſakeet: „Baudifim dñshwes preekus, buhſam jautri un preezigi.“ Un zit ilgi? jaunelli? Lihds kureeu tu ta gribi eet? Dasch fazis: „Lihds 21. gadam,“ zits atkal: „Lihds 30 gadam.“ Bet waj tu, mans mihlais, ſini, ka tu ſcho wezumu fafneegſi? Un ja tu to ar fafneegtu, tad apdoma: Kad tu ſchodeen Deewa ſchehlaſtibai neatwehrſi sawu ſtrdi, tad wehlaku wehl jo masak. Bilwela ſrds nelabojās, kad ta ir atſtahta ſew paſchai. Ta lihdsinajās dahrsam; kad ias neteek aplopts, kur drihs eeweeſchās nesahles un wina ſtahwoſkis deenu no deenas paleek fliftaks. — Pateefsa atgreetſchanas nau weegla leeta; tur paſcham Deewam ir jayalihds un wai tam, kas ſchahdu pee-mekleſchanas deenu palaifch garām. Tadehk juhſu ſrds waloda lai buhtu: „Wehl ſchodeen es eefchu pee Deewa un no ſrds luhgſchu, laj wiſch pee manus pabeids sawu darbu; zitadi es waru nomirt ſawōs grehkōs!“

Mihlee klausitaji! Ko lat es jums wairak ſalu? Es ar jums eſmu runajis no debefs un eles; waj juhs noopeetni wehlatees weenam iſbehgt un otrā

ee-eet? Lai sinā klausees us scho wahrdu, kutsch
jums rahda kas jums darams, lai safneegtu scho
diwkahrtigo mehrki: „Kas tiz, tas taps svehts.“
Man isleekas, it kā es daschus no jums dstrdetu sa-
lam: „Ewangeliuma mahzitaiss; tu weenmehr at-
fahrio to paschu mahzibū, waj tu mums newari pa-
fludināt ko jaunu? Tiziba un atkal tiziba, tas ir
wiss taws spredikis.“ —

Ne, ne, mihkei klauseeji, man jums nebuht nau
zita ko pafludināt, ka wezo ewangeliūmu kutsch ween-
mehr paleek tas pats, tadehkā kā tas ir pateefs, un
ir fakopats schat weenā isskaidrojumā: „Kas tiz,
tas taps svehts. Kas tad ir tizet? tas ir: Jesum
wifai ustizetees un us wiru pakantees. Peteris ti-
zeja un pakahwās us sawu Kungu un meisteru, kad
wisch us uhdens tam gahja prett un kad wisch us
azumirkli fahka grint, tad tas notika tadehkā, ka
wina tiziba tanī azumirkli fahka schaubitees. — Un
iā ka Jesus us Peteri fazija: „Mahz wirs juhras
pee manim un nebihstees!“ ta wisch art faka us
tewi, nabagais grehzineeks.

„Mahz pee manis; kahp droshī us tawu grehku
wiķeem, nebihstees!“ Lizi tikai Kristus wahrdam
un tu spehst tawus grehkus famihit sem tawām kah-
jam. Es peeminu to laiku, kur es juhtos nostah-
bits saweem pahrlahpumeem preti. Es fewi tureju
par to leelako grehzineeku starp zilwekeem. Es gan
to nebiju darjis ko pasaule atklahti sauž par no-
seegumu, bet es domaju, ka tadehkā, kā man watrak
ir dots, neka ziteem, tad no manis ari watrak tilks
prasits. Es domaju, ka man svehtam tapt, ir ne-
eespehjamis, bet es tomehr luhdsu Deewu; es luhdsu
pehz schehlastibas; bet pagahja mehnēsis pehz meh-
nescha, bes kā es us sawām luhgħanām buhtu da-

bujis atbildi. Es daudsreis biju apnizis dñishwot, es wehlejos nahwi; tad es eedomajos par nahloscho pasaulti un es drebeju no bailém. Drihs mana kau-na s̄rds man eedweſa domas, ka Deew̄s ir besjuhtigs warmahla, ka wiſch neathild us manu peefaukſchanu un drihs es atfinu, ka wiſch tikai ir tais-nis, tad wiſch mani noſuhta elē.

Schahdā ſtahwoſki es reis apmekleju kahdu ſapulzi. Sludinatajs (kuru es no ta laika wairš nekad ne-efmu redſejis un laikam tikai debefis redſefchu) uſſchlikra bihbeli un laſija praweefcha Jesajaja wahrdus: „Greeschatees vee maniſ, wiſaſ vasaules gali, uſſkateet mani, tad juhs tapfeet pestiti!“ Tad, pa-greeſees us manu puſi, it ka tad wiſch mani iſ wiſa pulka it ſewiſchli buhtu eewehrojis, wiſch at-fahrioja trihs reis ſchos wahrdus: „Uſſkatees, uſſkateet, uſſkateet!“ Un es, kurſch weenmehr domaju, lä man wehl lotti dauds ir lo darit, lai taptu peſtit, atſlahrtos, lä man tikai wajaga uſſklatit, uſſklatit Jesu Kristu! Es, kas pats gribenj aust drahnas, kuras apſlehyt ſawus grehkuſ, tagad ſapratu, ka Kristus pret weenu ſlateenu, mani ar ſawu keh-niſchkigo mehteli grib augehrbt! — Ja, ſlateees us Jesu ta ir ſwehtiba! Lai tu taptu ſwehts, tew ti-kai wajaga ſlateees us Kristus kriftu, tapat, lä Iſraela behrneem tukneſi tikai wajadſeja uſſklatit wara tſchuhſku, lai no ſawam wahtim taptu dſeedinati. Ladehk, mani mihlee brahli un mahfas, ſlateees us Jesu! Jesus ween grehzineeleem war palihdsēt. ſlatees us winn, ka behrns us ſawu tehwu. Nebiſtees; wiſch tawas zeribas nepeewils.

Mihlee klausitaji! Beigās laujeet man juhs luhḡt tapat, ka eefahlumā, pahrdomāt manus wahrdus. Jautajeet ſewi paſchus, kahds ir juhſu gari-

gais stahwollis un lai swehtais Gars jums parah-
ba, kā juhs no dabas eheet miruschi, pasuduschi un
pasudinati! Lai winsch jums dod fajust, zik breef-
miga leeta ir, eegahstees élē! Lai winsch jums dotu
swehtu dedstbu, eemantot debefš godibu! Un tapat,
kā engelis speeda Latu, behgt is Sodomas, ta lai
pats swehtais Gars juhs dsen, lai winsch jums nem
pee rokas un ar warenu halsi jums saka: „Steidsees
un isglahb tawu dwehfeli! Neeskatees atpakał,
zitadi tu tappi pasudinats!“

Ja, pasteidieetees! lai wiśt steidsamees! Un lai
Deewš dod, kā mehs muhščibas leelajā deenā, de-
befš, swehtā laimibā atkal farebsetos!

Spurgeona spredikis us nahwes gultu.

Sazits 31. dezembra wakarā 1891 g.

Aihkee draugi — man tagad nau eespeh-
jams jums dauds fazit. Es juhs labyraht latru
rihtu buhtu eeluhdsis us Deewa luhgschanu, kad es
to buhtu spehjis; bet man peetruhka wajadfiga speh-
ka. Es newaru atturetees, atflatotees us wezo gadu,
šča gada pehdejā wakarā us jums mašu leet neru-
najis un warbuht jauna gada rihtā man buhs
eespehjams peemetinat kahdu wahrdju, raugotees us
jaunu gadu.

Tik tahlu mehs us muhſu dſihwes jeļojuma efam
noſkuwuschi; un stahwot pee zita gada robesčām,
mehs flatamees atpakał. Kaut jel latris raudstos
us to zelu, kuru winsch pats ir noſtaigajis. Jums
nau wajadfigs, lai isleetoju flaifus wahrdus un tei-

zeenus: tagad latris pats ar sawam azim pahrska-
tis sawu pascha zetu.

Gewehrojamałas ir tahs breefmas, kuram mehs
efam isbehgufchi. Kad Bunjana zekotajs (Krist. zil.
sweschn. zeksch) laimigi bija isgahjis zaur nahwes eh-
nas eeleju, tad wina preekschā atausa rihta blahsma
un nosehdees, winsch atskatijas as nostraigato, breef-
migo zetu, pa kuru winsch bija staigajis. Tas wi-
nam reis bija islizees, kā laut kas breefmigs, kā
winsch nałts laikā bija staigajis pa schō tumschō
eeleju. Bet kad winsch atskatijas un redseja tahs
breefmas, kuram winsch bija isbehdfis, tad tas sevi
buhs jutees laimigu, ka schis breefmas ir bijuschas
eetehrptas tumschā, kad winsch starp tam bija stah-
wejis. Tam lihdsigi ir ari ar mums notizis: Bet
paldees Deewam, tagad, kur mehs schis breefmas
redsam, mehs zaur tahm jau laimigi efam zauri
tapuschti.

Tai gadā, kas nobeidsas ar schō nałti, dauds
no jums ir bijuschi nahwes breefmas un daschi war-
buht ari ir stahwejuschi issamischanas besdibena malā
un tomehr mehs wehl dsihwojam un zeram. Muhfu
zeksch ir pilns zeeschani un fahrdinajumu un to-
mehr mehs wehl ne.efam krituschi. Muhfu arbs ir
saylosita zaur dauds eekschligam zilnadam un tomehr
tiziba ir palikuše ka uswaretaja. Neweens no mums
nesina zik tuwu winsch ir bijis grehklam, jeb kahdam
nepareisam sołam.

Weens weenigs darbs waretu pahrgrofih tisu
muhsu dsihwes kahrtibu, bet no taħda darba mehs
efam palikuschi pasargati. Bitu kahjas ir slihdeju-
schas un wina ir valritischi; un mehs efam teem
lihdsigi zilwekti. Slaweta lat tr ta rola, kas muhs
ir turejuse! Tas kungs redseja to, kas mums ne-

bija redsamis un pasargaja muhs tur, kur mehs pa-
schi fewis nebuhtu warejuschi pasargat.

Es jums gribiju atgahdinat, ka ta ir leela
mihlestiba, kad launums teek nowehrsts. Kahdam
puritaneschu tehwam bija eepreelsch norunata fa-
stapschanas ar sawu dehlu. Bet latris bija zelotis
wairak juhdses, lai fasneegtu norunato weetu. Pee
fastapschanas dehls pateizigi pefihmeja: „Es zaur
nolehmumu us fawa zela brihnischeli esmu tizis
pasargats, jo mans sirgs trihs reises paklupa un
mani pat nometa un es tomehr esmu palizis bei
lahdas laites.“

„Tas ir labi,“ tehwis atbildeja; „bet ari es zaure
nolehmumu us zela brihnischeli esmu tizis pasargats,
jo wisa zelotumā mans sirgs neweenreis nepaklupa.“

Pateesi, no breenam palikt pasargatam ir tik
pat leela laime, ka no breenam tapt isglahbtam,
bet mehs to aismirstam. Lai pateizam Deewam, ka
muhsu dshwiba ir tiluse ustureta, muhsu mantiba
naw suduse un muhsu raksurs ir palizis neaptrai-
vits; jo us scham prezem stahw usralsts: „luhstosch“
un ka tahs nau saluhusches, tas ir schehlastibas
brihnams. Bit dands jou ir nomiruschti no ta laika,
kamehr vechdejo reiss pulzejamees! Nahwe un mehris
ap mums ir lidinajusches, ka lobes zihnas kar-
stumā un tilai tas, kas reis kaujas deenā apsedsa
Dawida galwu, muhs no nahwes ir warejis pasar-
gat. Muhsu gariga dshwiba wehl ir ustureta un
tilai tas, kas swaigsnes fatura us winau zeleem,
muhs wareja usturēt eelsch muhsu slaidribas. Vahr
muhsu waigeem wajadsetu noritēt pateizibas asardam,
kad mehs vech Salamana augstas dseefmas wahr-
deem raudsitos semē no Hermona augslumeem, lauwu
dshwokleem un leopardu lalneem.

Ari es no sawas puses pehz mana atskata ne-waru atstaht ne-eewehrotus manus pagahjuscha gada grehkus un tos pateesi gribetu noschehlot. Kursch neatsihstas, ka ir grehkojis, tas fewis pawifam ne-pasihst. Kas nefajuht sawas pascha nezeenibas, tas ir tapis besjuhtigs, jeb eedomigs. Tihshee grehki ir tee, kas zilweku wišwairak dara nemeerigu. Es skatos atpakał un eedomajos to, ko es buhtu warejis darit un ko es ne-esmu darijis;zik dauds tsde-wigu azumirku preeskch derigeem darbeem esmu nokawejis;zik dauds grehkus ne-esmu noschehlojis; es tifai warn sehrotees, ka to, ko es esmu darijis, ne-esmu darijis labaki un ka tas nau notizis pasemi-gaka pakaujiba us Deewu.

Tagad es eeksch manam swehtajam leetam at-rodu eesahkuma luhdas, turpinajot luhdas un galā luhdas. Ak, zik nessaitamas ir muhsu luhdas un truhkumi! Mihkee draungi, tad mehs tikai weenu gadu wifa muhsu muhschā nopeelni pahrbaudam, un dsi-laki eeskatamees muhsu domas, dsineklos un dweh-feles slevenās eedomas, zik loti mehs tad juhtamees pasemoti! „Ja, un tadehk man ir dala pee Jesus Kristus darba, jo wiſsch fazija: „Es esmu nahzis atzinat grehzineekus un newis taſnos.“ Gewehrojeet, ka wahroi „us atgreeschanos no grehleem“ is pahr-labota tulkojuma ar teesibu ir islaisti.

Kadehk Jesus ir miris? Winsch ir miris par muhsu grehleem. Wiam nebuhtu wajadsejis mirt, tad zilweki nebuhtu grehkojuschi. Kur nau grehka, tur nau dalibas pee grehka upura. Ja mumis nau nekahda grehka, tad mumis ar Pestitaju nau nekahda sakara, kursch nahza isgläbt sawit tautu no wiwas grehleem.

Preeskch kureem Jesus luhds? Winsch luhds preeskch laundareem. Ja es ne-esmu laundaris, tad

es ne-esmu droſch̄s, kā wiſch preefch manis Iuhds. Wiſch ir widutajs preefch grehzigeem zilwekeem; un kad es apſinoš, kā esmu parahdneeks, tad es zaur tizibū esmu droſch̄s, kā es atroboš Deewa ſchelaſtibas apwahrſnī. Mana tiziba uſleek roku uſ ta galwas, kas ir bijts muhſu weetneeks un upura fehrs un es redſu, kā wiſi mani un zitu tizigo grehli ir uſ muhſchigeem laikeem nomasgati zaur wiſu, kas ſtahweja grehzineeku weetā. Lai juſs rit afa-ras grehku dehli, bet lai tai paſchā laikā juhſu ti-ziſbas azs paſtahwigi raugās uſ zilwela dehlu, kas ir pa-augſtināts kā Moſus tuſneki tſchuhſku ir pa-augſtinajis, lai tee, kas no wezas tſchuhſkas ir dīelti, uſ wiſu waretu ſkatitees un dīſhwot. Muhſu greh-ziſba ir tas — tuſchums, kūrā tas Rungs iſleſ ſa-wu ſchehlaſtibū. Tas ir pateefiſgs un augſt pе-remams wahrds, kā Jefus Kristus ir nahzis paſaulē grehzineekus iſglahbt.

Uſ ſcheem ſwehtiteem pamateem buſ mana dweh-ſele. Lai gan es no krūſā fiſtā Kristus jau wairak neka tſchetrdeſmit gadus esmu ſludinajis un daudſus pеewediſ pеe mana meiftara lahjām, man ſchāi azu-mirklī tikai ir tas zeribas stars, ko tas Rungs Je-fus ir darijis preefch grehzigeem zilwekeem.

Mums atgaſdajamees wiſu ſanemto ſchehlſirdibū! Nemeet nu aritmetiku rokā! Taisſeet nu ſawus rehlinus! Domajeet uſ ſchehlſirdibū leelās un maſās leetās; nihzigās un muhſchigās leetās; uſ ſchehlaſtibū deenās un naltis; uſ ſchehlaſtibū, kas nowehrfa ſau-numu un nodroſchinaja labumu; ſchehlſirdibū mah-jās un uſ zelojuemeem, ſchehlſirdibū guſot un ehdot, vilſehtā un uſ laukeem; ſaweeſlbās un weentulibā. ſchehlſirdiba ir preefch ſirbſapſinas un preefch bat-

lēm un zeribas. Schehlsārdiba ir preefsch prahtha
un sīrds;

Un tai paschā laikā schehlastiba ari ir preefsch
azs un auss, preefsch galwas un rokas. Wifa dīsh-
wes aina spulgo seltainajā schehlsārdibas sposchumiā.
Deewa mihlestibā mehs esam dīshwojuschi un kuse-
juschees un eelsch wina mehs esam pastahwejuschi.
Mehs schehlsārdibu redsam jaunu katrā rihtā un wezu,
kā muhschigos kālnus; schehlsārdibas straumes; scheh-
lsārdiba malu malās! —

Preefsch manis Deewā ir bijis fewischli labs.
Es domaju, es dīrdu katru sīrdi kluſu runajam: „Tas
ir tas, ko es nupat gribēju fazit.“ Mihkee draugi,
ſchis iſteizeens nesihmejās wiſ tikai weenigi us mani,
no manis tas ir pateesigi; es neschaubos, kā tas ari
ro katru no jums ir pateesigi. Wat mums ir eespeh-
jams eedomatees, kā Deewā wehl buhtu warejis buht
schehligaks nelā winsch jau ir bijis? Kad juhs ar
scho mihlestibas Kungu tā eſeet sadraudsejuschees,
tā juhs dīshwojeet eelsch wina un wina gars eelsch
jums, tad juhs līhds ar mani flawefeat wina leelo
schehlastibu un mihlestibu. Zil wina laipniba ir
brīhniſchla! Zil brihwa! Zil lehnprah̄tiga! Zil
ustizama! Zil pastahwoscha! Zil muhschiga! Ne,
es pat nespehju mehgīnat isleetot ta Kunga schehla-
stibu pret mums wiſā, tagad jau drihs, drihs aif-
tekoſchā gabā: mums katram par fewi us to ir ja-
ſtatās atpakaſ. „Zil tu manam lungam eſt parahdā?“
ir jautajeens, kūrſch, katram ihpaschi ja-atvild.

Bet pirms es pabeidsu, peemineschu wehl weenu
leetu. Kas tahs ir par mahzibām, kurās mums ir
jamahzās, pebz muhsu schehliga Deewa noluſhla zaur
wiſu, tas pagahjusčā gabā ir notizia?

Katram no mums ir bijis saws aifrahdiijums; bet wifeem tas nau bijis lihdsigā lāhrtā. Stahw ralstits: „Wifeem taweeim behrneem no ta kunga wajaga buht mahziteem,” bet wiſt behrni weenā azumirkli wiſ nelafa weenu un to paſchu lapas puſt.

Wai mehs ne-efam mahzijuschees, no Deewa wairak ſagaitit, nela no zilwekeem?

Masak apnemtees un isdarit to, kaſ ir peenehmigs un deewbihjigs? Wai mehs wairak ne-efam redſejuschi no laizigu preeku paſtahwibas? Wai mehs pilnígaki ne-efam mahzijuschees waſadſibu, iſleetot muhſu warā ſtahwoſchu tagadejo laiku un ſpehju? Wai mehs tagad ne-efam manijuschi, ka mehs ne-efam netik labi, tik gudri, ſtipri un paſtahwigi, ka mehs zerejam? Wai mehs ne-efam tikuschi mahziti, noſkahpt, lai Jesus waretu uſkahpt, tapat ka Jahnis kriſtitajs, kurſch iſſauzās: „Wikam ja-ang, bet man japealeek masakam?” Ta ir pateefiba, kuru der mahzitees. Man nau ne laika, ne ſpehla, peewest wairak mahzibu, kuras peedſihwojumi mums mahza, kad muhſu ſirdis ir ſagatawotas uſ deewiſchläm pamahzibäm. Mums 365 deenäs daudſ buhtu wajadſejis mahzitees. Es zero, ka mums tas ir. Atlaujeet man tikai aifrahdit uſ lahbū pateefibu, kaſ man dſili ſirdi ir eefpeesta.

Betdsamajā gadā es eſmu drihleſtejis redſet, kaſtary Deewa behrneem ir wairak mihlestibas un ween-prahbtibas, ka teek tizets. Es nerunaju paſchmihli-gi, bet pateizigi. Man no ta nebija ne jaufmas, ka kriſtigi laudis, peederofchi pee daschadäm tizibas ſchli-ram buhtu luhguschees vebz manas dſihwibas vaga-rinajuma. Es juhtos ka parahdneeks wiſas ſchihſ paſaules Deewa tautai. Kotra baſnizas ſchiria ſtei-djās zita par zitu manai laulatai draubſenei ſuhitt

eepreezinashanas wahrbus un pee Deewa preelsch manis aisluhgschanas. Ja kahds pirms diwideesmit gadeem buhtu papreelsch-fludinajis, ka wairakds walsts basnizas Deewa namos, Wesminster-abteja un Sw. Pawila basnizā par mani notures aisluhgschanas, es to nebuhtu tizejis. Kristigo zilweku sirdis ir wairak mihlestibas, nela wini paschi fina.

Schinis netizigas kritikas deenās, daschadu tizibu tizigee teek eedshhti pateeigā weenibā. Es no sawas puses domaju, ka wisi, kas doma garigi, jau ir weens. Kad muhsu Pestitajs luhds, lai wina draudse buhtu weens, wina luhschana tika paclaufta un kas buhs pateeigī wina, tee jau garā un pateeigā eelsch wina buhs weens. Winku daschadiba ahrejā Deewa godashanā ir ka wagas laulkā; laulkā nau tadehkāt, nau masak weens, kas tur ir redsamās daschadas wagas. Starp netizibu un tizibu atrodās neismehrojams besdibens; bet kur ir tiziba us muhschigo tehnu, tiziba us leelo upuri, tiziba us peemihofcho garu, tur ir dsihwa, pastahwiga un pilna mihlestibas weeniba.

Schinis masajā pulzina warbuht weens un ot-
ris faka: „Tahs wis taisni nau tahs mahzibas,
kuras mehs schinī gadā esam mahzijuschees.“ War-
buht ne. Bet kad juhs wairak eseet mahzijuschees
no Jesus un wina mihlestibas, kas pahrsneedī wisu
atsihschannu, tad ar to peeteel.

Eseet pateizigi, kad juhs arī tikai masu leet no
Jesus eseet mahzijuschees. Merangatees us to, ko
ziti ir fasneeguschi, kas ir wezaki jeb wairak veedsh-
wojuschi; bet preezajatees eelsch ta Kunga Jesus
Kristus. Pateizeet Deewam par swaigschnu gaismu,
tad winsch jums dos mehneshā gaismu; flawejheet

wīnu par mehneshā gaismu, tad wiensch jums dos
faules gatmu; teizeet wīnu par faules gaismu, tad
juhs wehl nahfseet tanī semē, kur faules gaisma nau
wajadsta; jo tur Deewī tas Kungs apgaismo wi-
sus " muhschibas us muhschibu. Lai išis gads
bejus ar svehtibu! Amen.

**Spurgeona otrs, jeb heidsamais spre-
dikis us nahwes gultu.**

Sazits tai 1. Janwarz 1893 g.

Baehrkahypot shai stundā pahr jauna gada
sleegsi, mehs rangamees us preekschu, un ko mehs
redsam? Kad mehs warenum apgahdatees ar tahdu
teleskopu*) kas mums daritu eespehjamu redset lihdi
gada galam, waj mehs to isleetojot daritu pareisi?
Es domaju ne. Mehs neko nessnam par notikumeem,
kas atrodās nahkotne: no muhsu paschu, jeb muhsu
drangu dsi wibas jeb nahwes, leetu pahrgrosijumeem,
slimibas jeb weselibas. Ak kahda leela schehlastiba,
kad mums wiſs tas ir apslehyts! Kad mehs muhsu
leelakas svehtibas jau eepreelsch redsetu, tad mums
nepazeetgi gaidot tāhs jau saudetu sawu swaigumu
un mihligumu. Eepreelsch baudijums faskahbtu un
taptu par nogurdinajumu, un aprashana raditu ni-
zijajumu. Kad mehs eepreelsch redsetu muhsu zee-
shanas, tad mehs jau eepreelsch zeestu mokas un bai-
gās par tāhm; saudetu preeku vee tagadnes mantām.

*) Tahlfatama glahse.

Bet Deewa besgaliga schehlaſtiba nahfotni ir eetehr-puſe tumſchā ſchidrautā; neaifkahrſim to.

Tomehr wiſſ nau apſlehpits. Daſchaſ ſeetās mehs ſkaidri redsam. Es ſaku „mehs;“ bet es domaju toſ, kuru azis ir atdaritas, jo newis latris war redſet wahrda iħstā noſihmē. Rahda dahma fozijs uſ daikrahſotaju Turneri: „Es beechi eſmu uſ-ſkatijufe ſcho juhſu tehlojumu, bet es nekad ne-eſmu eeraudſiufe to, ko juhſ tehlojumā eſeet eelikufchi.“ Peelais mahklineeks weenkahrfſchi atbildeja: „Neweb-latees wiſ, lai juhſ to waretu redſet.“ Kad tizigee ar tizibas azim ſkatās nahfotnē, tad tee daudt fo reds, kas netizigajeem ir apſlehpits. Atlauejet man, jums mas wahrdōs fazit, ko es redsu, kad es eestatōs jauna għadā.

Es eeraugu nolihdinatu teku no ſħa pirmo janwara 1892 liħds pirmajam janwaram 1893 gada. Es redsu kahdu zeku pret kalnu, kas ir uſzelts zaur Deewa eepreelſch finaſchanu un eepreelſch noleħmu-munu. Nahfotnē nekas nenoteek zaur atgadijeenū, bet wiſt dſħiws notikumi ir eekahrtot u eepreelſch nolemti, pat ſwirbula kriteens un mata fandehum nau uſtizets atgadijeenam; ne tikai ween latris zeku liħkums ir uſſihmets uſ deewiſchlaſ kahrti, bet axi latris akmentijsch uſ zeku un latris uſ saħli triktoschais riħta rafas un waħara migħas pileeninf. Muuṁs nau wiſ jazeku zaur beżżeķa tuksneſi; Deewi muħħsu teku ir nokahrtotis zaur fawu nemaldigo għidribu un neaprobeschoto miħleſtibu. „No ta Rungobuhs taħdu wiħru ſokti stiprinati un ta paſču jeiħi wiħam patiħl.“ (Dahw. ds. 37, 23.)

Tahlač es redsu noſtaħditu kahdu wadoni la ja-wadoni uſ muħħsu zeku. Meħs wiċċu lihgħsmi uſ-najjam: „Wadi tu muħħs peħz tawa padoma.“ Winsch

bū'

gaida us to, lai muhs waretu pawabit wisas wee-tas. „Tas Kungs, tawas Deewas staigas pats ar tevi, tas tew neatraus fawu roku un tevi neatstahs.“ Dsikhwes zelch mums nau jastaiga, it ka dsikhwe buhtu wentuligs tuksnesis, odschu un puhtschu weeta; jo Jesus saka: „Es juhs neatstahschu bahrinus, es nahlschu pee jums.“

Kad mehs ari sandetu, tehwu, mahti un labakos draugus, tomehr wehl ir weens, kas pee fewiness muhsu dabu un kas nekad negrib nowehrstees no muhsu fahneem. Zilweka dehls wehl weenmehr staiga pa tizigo frischu dsikhwes zeleem un katis pasteesi tizigais isbrauz is tuksnescha un noleek galwu pee fawa drauga kruhts. Mehs pat tagad schai weetam fajuhtam ta Kunga Jesus flahbtuhnti, kur diwi jeb trihs ir sapulzejuschees wina wahrdā; un es zeru, ka mehs to fajutism scha gada katra deenā, waj nu buhs laiks, kur putni dseed, jeb auglu nogatawo-schanas laiks, jeb buhs tumschee mehnescchi, kad seme ir apklahta ar balto sneega apsegu. Jhpaschi scheit mums jo wairak wajadsetu fajust ta Kunga flahbtuhnti, jo schi apkahrtne til loti lihdsinajas Tawai semei, ak Imanuels! Scheit ir oliwu, wihsu un Eskolas wihnogu seme.

Pee schahdas spulgojoschas, debeess-silas juhras ari winsch staigaja un kahpeleja pa schahdeem klin-taineem kalneem. Bet lai sche, jeb kur zitur, lai mehs weenmehr skatamees us wina, ka winsch paliku pee mums un scho gadu daritu par „muhsu Kunga gadu.“

Ka es ar sawam tizibas azim redsu, tad bes zela un zela wadona ari ir gahdats par speshku preelsch zelojuma. Wisō gada zelojumā mehs atradisim at-

dusas weetas, fur waresim atspirdsinatees un ta jauna dotees zelâ dseedot: „Wînsch atspirdsina ma. dwehfeli.“ Spehka mums wajaga deesgan daud, tomehr ne pahrleezigi; un schis spehks mums eera- dissees wajadsigâ brihdî, ne agrakt. Kad swethee eedomajâs, ka teem ir par dauds spehka, tad tee top par grehzinekeem. Tas Kungs zekotajeem us zela dos peeteekoschu keschas naudu; bet wînsch tura par gekibû tos apgahdat ar leekam sumam. Wispeeti- zigais Deewos nelawefees preeksch teem, kas us winu paikaujas.

Kad mehs peenahkam pee tahs weetas, fur mums us plezeem janem muhsu rasta, tad mehs ari buhksim fasneeguschi to weetu, fur mehs dabusim spehku. Ja tam Kungam patilsees muhsu mokas desmit fahrt pawairot, tad wînsch tahdâ pat mehrâ pawai- ros muhsu spehku. Us katra tiziga t s Kungs runa wehl schodeen: „Kahda tawa deena, tahds buhs taws spehks.“ Juhs wehl nejuhheet, ka jums ir preeksch mirschanas wajadsga schehlastiba: kas par to? Juhs wehl ne-ejet us mirschana.

Zik ilgi juhs nodarbojatees gar dsthwes wei- kaleem un peenahkumeem, skateetees us Deewu un luhdseit no wina schehlastibu, kas jums pee darba ir wajadsga; un kad dsthwe eet us galu, un juhsu weenigas domas ir, eebraukt muhsigâ meera ostâ, tad raugatees us augscheen, us Deewu, juhsu Pe- stitaju pehz mirschanas schehlastibas, juhsu nahwes stundirâ.

Mehs waram sagaidit deewischka spehka eepluh- schanu kad beigfees zilwezigs spehks un pehz ikdee- nischligas wajadsiwas ik deenas dabusim stiprumu. Muhsu lampas tiks apgahdatas ar elju, zik ilgi tahn

huhs jadeg. Keut muhsu tagadeja wahjiba muhs ne-eewestu fahrdinaschanâ, aprobeschot Israela svehto. Pahr katru dsihwes alvu grawu ir eetaife preefsch pahreeschanas un pahr katru zeefchanas uvi, kas aifrusto muhsu zelu us debefs pilfehtu, ir tilts. Svehto engelu skaitlis, kuri muhs sarga, ir tik pat leels, ka kritischo engelu skaitlis, kas muhs fahrdina. Mum's nekad, nekas nebuhs wajadsigs, par fo muhsu wißgudraiz tehws jau eepreefsch nebuhtu gahdajis.

Es skaidri redsu fahdu waru, kas wifas leetas wada, kuras noteek us muhsu dsihwes zela. Wifas leetas der par labu teem, kas Deewu mihle.

Es redsu fahdu brihnumus daroschu roku, kas muhsu slimibas gressch us isweselofschanos un muhsu zeefchanas pahrwehrsch var preefem. Zaur deewischku mahkslu ruhstums top salds un nahwigas sahles par dseedinajoscham. Kad Deew's mum's peestahw, kas iad mum's war kaitet. Kahds preeks vaschu Jehowii redset par karoga neseju un vaschu Deewu par muhsu kara wadou! Tadehk us preefschu jaunâ gadâ! Lew nesastaps nekahds kaunums.

Un wehl kas loti krahchs: Schini gadâ mehs Deewu zeram redset pagodinatu zaur un eelsch mum's. Kad mehs peepildam muhsu dsihwes galweno mehrki, mehs fasneedam augstako baudijumu. „Deew's ir gaifma.“ Mehs pee wina sposchuma neko newaram veelik, bet mehs to waram atspulgot, tapat kâ leetas, kurâm pascham nau sawas gaifmas un kas faules gaifmu tomehr atstaro un nowada tahnâs weetâs, kur tee zitadi warbuht nebuhtu nockwuschti. Kad tas Kungs us mum's spihd, tad atstarostim wi-na gaifmu eelsch tumscham weetam, kâ lai tee, kas fehsch nahwes ehnâ, preezajâs eelsch Jesus Kristus

muhfu Kunga. Mehs zeram, là pagahjusčā gadā Deewos zaur kahdeem no mums dauds mas ir tīzis pagodinats; bet mehs wehl jo wairak zeram, là tagadejā jaunajā gadā Deewos zaur mums wehl jo wairak tilks pagodinats, mehs buhſim meerā, kad mehs winu pagodinatsim wai darbigi, jeb zeeshot. Kad muhsu dſihwes wehſture tilks rakſita, tad mehs gribetu, lai tur neweens nelaſitu, ka mehs bijuschi „paſchbaritaji,” bet ka tas ir Deewa darbs, zaur kuru wina ſchelastiba teek flaweta.

Lai zilwelk eeksch mums neredsetu mahlus, bet podneeka roku. Wini ſazija no weena: „Las kreetnis fludinatajs;” bet no kahda zita wini ſazija: „Mehs nekad ne-eewehrojam, ko wiſch fludina, bet mehs ſazujtam, ka Deewos ir leels.” Mehs wehla-meess, lai wiſa muhsu dſihwe buhtu upuris, kwehpinaſchanas altars, no kura uſ wiſaugſtalo paſekas wirala ſalda fmarscha. Al, laut mehs wiſu gadu tilku nesti uſ Deewa teiſchanas ſpahrneem; lai mehs gadu pehz gada kahptu angstaki un pee katra pakah-peena Deewam uſbfeedatu angstaku, bet paſemigu flawas dſeeſmu! Dſeedot un Aleluja fauzot, mehs kahpſim uſ ta Kunga kalnu, lihds nonahkſim wiſwehtakā weetā, kur mehs ar aiflahteem waigeem lozifmees preeſch deewiſchkaſ Majestetes, beſgaligas peeluhiſchanas laimibā.

Lai tas Kungs ir ar jums wiſoſ laikoſ. Amen.

„Mans darbs ir pabeigts!“

C. H. Spurgeona nahwe.

Saj juhs nesineet, kā weens firsts un leels-kungs eeksh Israela ir kritis? — Tā lehnisch Da-wids schehlojās par fawa kalpa Abnera nahwi; tā schehli un sehri atskan no mutes us muti, no semes us semi pee flawenā runataja, brihnischki apbalwo-ta ewangeliuma warona nahwes, kura jau mehne-scheem epreelesh bija skumdinajuse tuhloscheem luhgdamas sirdis un tagad par spihti wifam dali-tam zeribām preelesh mas deenām to tas kungs no schejeenes ir aisaizinasīs.

Kas nepastīst wina wahrdū? Kam wina raksti nau pasihstami? Kursch no wiceem kristiteem winam pateizibu nau parahdā? Kā lai mehs sehri un ar dīsti sajusku pateizibu nepeeminetu wina aiseeschānu. Mehs us to teekam usaizinati zaur fwechteem rak-steem, kur tā stahw rakstīs: „Peemineet fawus wa-ditajus, kas us jums ir runajuschi Deewa wahrdū; staigajeet wina tizibai pakal.“

Wispirms fakoposim lāhdas sinas par muhfu dahrgo aishgahjeju.

Karlis Haddons Spurgeons peedstima 19 tā Junijā 1834 gadā Anglijā, grafa Effeksa ihvaščumā, Kelwedona zeemā. Winsch ir fasneedis 58 $\frac{1}{2}$ gadus. Wina tehws, zeenijamais ewangelistas draudses flu-dinatajs, wehl tagad dīshwo un daudskahrt ir ispil-

dijis sawa slawena dehla weetu, mahzitaja amatā.
Iš wina sescheem behrneem, bes Karla wehl it se-
wischki ir ee-wehrojams James.

Pehz ilgas, nopeetnas slimibas Karlis Haddons
Spurgeons 31 Janvari 1892 gadā pulkstien 11 tds
5 minutēs nakti no schās pasaules atschkirās.

Winsch mira deenwidus Franzijā Mentones pil-
fehtā, kur winsch ik gadus pret sawu slimibu mek-
leja eestiprinashanōs un lihds schim to tur arī bija
atradis.

Aismiguscha mirstigas atleekas tika pirmideenas
wakarā noliktas Mentones kapu kapelē; Wina lih-
dis tapa eebalshamets nahkoschā vehpusdeenā no Dr.
Hritza Henrija. Wehl lihdis tapa uslīkts us kahdas
marmora plahtes un treschdeenā eelikts swina sahr-
ķā. Schis sahrks atkal tapa eelikts krahščā oliwu
loka sahrķā. Zetortdeenas rihtā sahrks tapa eenests
Mentones schotiskā basnizā, tur mahzitajs Sommer-
wille notureja fehru deewkvlyoschanu. Zetortdeenas
wakarā lihdis par dselsszelu tapa aiswaests us Pa-
risi un no tureenes zaur Newportu us Londont.

Iau pee Newportas, kur 7 tā Februari peestahja
twaikonis un atdissuschās mcesas noweda pee Ang-
lijas peekrastes, tur bija eeraduschās pahri par tuh-
stosch personas, sawam neatsmirstamam draugam pa-
rahbit vehdejo godu. Orihs falasjās wesels gahjeens
sem mahzitaja Loyd wadibas, kas sahrku pawadija
lihds dselsszelam. Wijs pulks dseedaja scho dseefmu:
„Mehs scheitan esam weest,” un tad sahrks parah-
dijas woksalē, tad wareja redsēt noritam daschu
tarstu asaru.

Londonē lihkiis tapa fanemts no aifgahjeja brahla
J. A. Spurgeona un mahzitajeem Charleswortha,
Fullertona un Smitha un garā sehru-ratu un kahj-
neku gahjeenā nowests „Tabernakeli.“

Otrdeen 9 tā Februari sahrls tapa isskahdits
Irahfschāi isgresnotā Tabernakeli; bet wisbrihnisch-
Ligakais bija lauschu straume, kas 12 stundas pluhda
pa weeneem Deewa nama wahrteem eelschā, pa ot-
reem ahrā un tomehr schee mihlee dabuja redsēt tikai
sahrku! Bijuſčas lihds 60,000 personas. Bet kas
tad sche atnesa mihlestibas parahdijumus? Tauta,
kuru tik loti Spurgeons mihleja un tadehk atkal no
winas tika mihlets un zeenits. Tur kopā wareja
redsēt augstos parlamenta lozekkus un weensahrschoš
strahdneekus kas ar mofām attureja asaras. Tur
eeradās nabadsigi gehrbushehs atraikne un shdā tehr-
pusēs fundse, kas sahrku eeraudsijusčas skali ran-
daja. Tur eeradās faulē nodeguſchee pasta un dselss-
zeka eerehdni, bahrsdaini matroschi, atwakinati ka-
reiwi un kropki. Usfkatot scho fehrigo lauschu druhſ-
mu, stahdijas preelsh azim netik ween aifgahjusčais
waronis, bet par wiſam lectām ta Runga ſpehls,
kuram wiſch bija falpojis.

Neraugotees us zeema ſkolā eequhtām pamata
mahzibām, Spurgeons wiſas zitas ſinachanas pats
bija eequwis. Us ſawu draugu padomni wiſch gri-
beja eestahtees kahdā mahzitaju seminar, bet ſchis
nodomis zaur daschadeem apstahkleem tsgaifa. Wiſch
tapa ſew pascham par ſkoloſaju. Wiſch tapa pa-
ſhftamis ar wiſeem mahkſlas un ſinibas arodeem.
Kahds kreetnis antikers reis atſua, kā Spurgeons
bijis pirmuis, kas wiau eelsch wezu rakſtu pehtischa-
nas ſinibām eſot pahrfpehjis.

Spurgeons apprezejās 1836 gadā. Wina, jau dauds gadus slimojoschā braudsene, to tomehr spēhja pavadit us wina beidsamā gahjeena un pee wina ir isturejuse lihds wina dīshwes wakaram. Schihs laulibas anglis ir dwihnu pahrs, diwt dehli. Weens wehl tagad Greenwichē pee Londones ir mahzitajs. Otris sawas wahjas weselibas dehl ir aifgahjis us Australiju, kur winsch ar leelu weiksmi pafludina ewangeliumu.

Kad mehs jautajam pehž Spurgeona gara spēhka awoteem un leelas flawas, kad mehs to atrodam eeksh tam, ka winsch Deewa preefschā bija apscheh-lots grehzineeks; sawā mahjā winsch bija preefsch-fihmigs laulats wihrs un tehwā; pee darba warenš milsīs; atfihschana leels waroniš. Daschā labā sīnā Spurgeons lihdsinajās warenajam Deewa wiham Martinam Luteram. Spurgeons tapat, ka schis bija nahjis pee pahrleezinaschanas no grehku spēhjas un no wehl jo leelakas Deewa schehlastibas waras; newis tāhdā kahrtā, it ka kad winsch agraki buhtu wedis nekahrtigu dīshwi. Winsch bija usaudīsnāts stingri kristigā mahjā. Bet svehtais gars wiham azis bija atwehris, ka winsch wareja eeskaitees sawā firbs un dīshwibas slepenibā. Winsch tīkai bija 15 gadus wezs, kad pee wina notila vamatiga atgreeschanas no grehleem. Par dwehseles svehtibu dīkti ruhpejotees winsch kahdā deenā eegabja masajā metodistu basnīzā un klausījās weenkahrsho, bet firsnigo sprediķotaju un schis ewangeliums pahrgrosīja Spurgeona dīshwi.

Gadu wehlač, 1850 gadā Spurgeons iš bihbelēs pahrleezinajās, kā ta efot no Kristus us wiseem laiskeem noteikta kahrtiba, kā atgreesuscheem zīlwe-

Keem us fawas tizibas apleezinashanu jatop Kristi-teem un tadehk wiensch ari pats likas kristites pehz bibliiskas apustuļu wihses, zaur nogremdešchanos. Tad wiensch tapa par fludinataju Waterbeckā un pehz tam, kā diwidešmits gadu wezs jaunellis tika aizināts us leelo pāsaules pilsehtu Londoni, kur winam Newpark eelā atrodošchā kapelē drihs faradās tahds milsums klausītaju, kā tur peetrūhka telpas. Nospreeda buhwēt jaunu ehku kurā wairak tuhkiņšcheem buhtu telpas.

Spurgeons lašja wajadfigo naudu zekojoz zaur Angliju un Schotiju un jau eepreksch issaldroja, jauno ehku agraki neisleetošhot, pirms beldsamais grafs us ehku guloscha parahda nebuhschot aismalīts. Un scho leelo apņemschanos wiensch ari laimīgi peepildija.

Lihds tam wiensch pastahwigi fludinaja ihretā musikas sahlē.

Kahdā svehtdeenā besdeewigi sehti, cīliskā vahrgalvibā issauzās: „Uguns! Uguns!” Klausītajus sagrahba breešmigas isbailes. Viņi speedās us isejū un pirms to wareja nowehrīt, tika samihditas 7 personas un 28 gruhti ewainotas. Jaunais fludinatajs gandrihs no isbailēm bes famanas tika isveests projam. Bet šādas isbailes wina ilgu laiku saistīja vee slimneeka gultas un wišā wina muhschā ūchi atmina to wairs nau atstahjuse.

Pehz tam Spurgeons fludinaja Kristala pili un klausītaju skaitlis sneedsās lihds 24,000 personām. Tif warena bija tapuse wina slawa. Bet kā eesfahkot, tā lihds galam, wina wahrds bija no grehla un no ūchelaftibas.

Wina brihnuma speekis, ar kuru wîsch vahrwaldija leelo lauschu pulku bija skaidra patihkama, peetwiziga, tautiska waloda kura drihs lehti un mihligi schuschinaja, drihs ka pehrkons nodardeja.

Lauschu preefschâ Spurgeons bija warenis wahrdôs un apileeziâ, mahjâs, sawâ gimenê, wîsch bija jautris, ka laimigs behrnis.

Spurgeona jautriba bija tam no Deewa dah-wlnâts eerozis, kuru wîsch isleetoja Deewam par godu un saweem lihdsjilwekeem par labu. Wina laimigajâ mahjâ tas bija muhscham sałais kronis, kas mihligi puschoja wina gimeni. Schai mahjâ waldisa un rihkojas wina ustizama laulata draudsene. Gan wina Susija ir bijuse gruhti slimia, bet lausibas laime palika neaptumischora un neraugotees us winas slimigumu, wina tomehr neaismirfa ap-gahdat nabagus truhfuma zeetejus. Spurgeona jautriba winam nebuht netrauzeja satiksmi ar Deewu. Wehl jaukakas im aishgrahboschakas, neka wina sprediki, bija wina luhgschanas. Kas tahs dfrdeja, tas domajâs atrodotees wisswehtakâ weetâ un dfrdot wihru, kas ar sawu Deewu runâ waigu waigâ, ka draugs ar draugu.

Tur parahdijas wina behrnigais prahis aishgrahboschâ skaidribâ. Wina apileezibas un runas bija warenas atflahtibâ, bet wehl jo warenaka bija wina svehtita, pasemiga, ikdeenischlas dsjhewes ap-leeziba. Sawâ darba Spurgeons parahdija milsa sprehkus.

No wina iknedelas spredikeem, kas zaur laisrafsteem tika pasinoti, beidsot isnahza 2242 sprediki.

Kur ween winsch fludinaja, tur ahtv-raksttitati us-
nehma wina runas. Neis wiensch pats fazija, ka
wina labasa sagatawoschanas us fludinaschanu esot
ta, kad wiensch festdeena teefot aissauks pee kahda
Deewa behrna nahwes gultas. Pehz sawada latw-
ju un wahzu eeraduma pee wina Deewkalposchanam
nekad netapa isleetoti ne ehrgeles, ne armoniums ne
zits kahds musikas rihks un tomeehr nekad nau eestah-
jees nekahds trauzejums.

Pee svehta wakarina isdalischanas, us leela gal-
da, fanzeles preekschā, hija redsami fakrauti weseli
maises salni, kas no pascha Spurgeona ar diwides-
mit wezajo palihdsibu preeksch isdalischanas laudim
tapa lausti.

Bes scheem mahzitaja darbeem, Spurgeons lotti
dauds ir strahdajis rakstneezibas laukā. Wina meh-
nescha raksts: „Sobins un Ķele,” peeder pee laba-
kajeem, kristigeem laikraksteem. No wina isdotas
masas un leelas grahmatas istaisa weselu biblioteku.
Tahs ir pahrtulkotas wairak valodās; pee wina
eewehrojamaleem isdewumeem skaitami: „Dawida
mantas kambaris” un „Rafas, pehrles un felta
stari.” *)

No wina darbeem dod spihdoschu leezibu, pa-
laçpalikuschais bahrinn namas preeksch 500 behrneem.
Preeksch kura ustureschanas winsch katru gadu fa-
lafja 10,000 rubuku zaur mihlestibas dahwanam.

Lihdsigi bahrinku namam usplauka ari wina flu-
dinataju skola, kurā pastahwigi lihds simts jaunu

*) Latwiski šāhs gr. wehl nāw drukatas.

zilwelu tika sagatawoti us ewangeliuma fludinataju amata. Spurgeonam schini arodā bija peepalihdsigi lahti skolotaji un schaī eestahdē ir jau sagatawoti simteem swehtitu pestischanas wehstneschu. Spurgeons ir dibinajis lahdas 40 daschidas eestahdes, kā: Kolporteeru heedribas, dehl kristigu rakstu isplahtischanas, misiones heedribas, ewangeliskas fabeedribas u. z.

Deewa wahrdu fludinachana bija Spurgeona mihlaikais darbs. Pee wina daudskahrtigām slimibām winam nebija meera, un kād wiensch tikai dauds mas wareja kustetees, daudsfreis vat us speeka stutejotees, wiensch zensjās ewangeliuma fludināt. Spurgeons reis us kāhda drauga jolojotees sažja:

„Dod man tekstu, tad es tew doschu sprediši.“

Wina draugs azumirkli atwehra jauno deribu un iswehleja 1. Korint. 15, 14 pantian: „Weena swaigsne ir sposchaka par otru.“ Spurgeons tuhlin atvara sawu muti, atswed sawu draugu swaigschnotās debesīs brihnumōs; parahdās, kā ihstis swaigschnu dīlo noslehpumu, kā ari ildeenischkas dīlwes praktisku leetu pratejs, slawe dedstgōs wahrdīgs Deewa waru, gudribu un mihlestibu wina roku darbōs. Peepeschi wiensch issanzās: „Bet par wiisu krahschnaki spulgo Betlemes kļajumu swaigsne!“

Ari par kristibas jautajeenu wiensch dauds ir runajis un raktijis.

Kās negahja ar wīnu, to wiensch atstahja neewe hrotu. Un tadehl wiensch ari schlikhrās no ūzem draugeem. Prečskh Deewa wahrda un Kri-

stus krusta winsch bija gataws upurēt meefu un dsi,
wibū, zihnidamees preefsch fawa krustā fistā Kunga
ar lauwas duhschibū.

Kad eewehrojam wina meefas wahjibu, tad ir
jabrihnās par deewischlas schehlastibas waru, pee
til neeziga eerotscha. Neweens Kristus leezineeks nau
til daudz saimots un nizinats, kā Spurgeons fawas
barbibas pirmajōs gadōs. Preefsch 35 gadeem, kahds
toreis loti flawens rafstneeks saimosās par winu:
„Kahds jauns geelis us kanzeles.“ Un kahds zits so-
bojas „Teem zilwekeem wajaga buht loti dīli gri-
muscheem, kas pee tāhdām plahyām atrod preeku.“
Kahds augsti eewehrots mahzitajs reis fazija, winsch
negribct fahbt neweenā kanzelē, kuru Spurgeons
kot eswehtis. Wehlatu tas bija otradi. Neweens tā
nau lawets kā winsch. Pee wina lahjām sehdejuschi
angstaksee semes cerehdri: ministeri un firsti. Kad kahds
grībeja wina sprediķi klausitees un atraast starp tuh-
toscheem klausitajeem weetu. tad, ja tas nebija pee-
derigs pee wina draudses lozekleem, kas preefsch fe-
wim bija eexehmuschi pastahwigas weetas tad teem,
wajadseja par eewehrojamu naudas sumu Spurgeona
cestahdēm par labu, nopirkt ee-ejas sihmi, jeb wa-
jadseja apmeerinatees ar to, ilgi preefsch deewkal-
poschanas sahluma, starp kauschi druhfmu stahwēt
preefsch aisslehgtaam basnigas durwim. Bet saimo-
schanas un nizinaschanas Spurgeonu nau aissusti-
najuschi un usflawas winam nau kaitejuscas.

Lihds nahwes stundai winsch palila pasemigais,
paschaisleedstgais Jēsus Kristus kalps, kursch nedstħ.
woja few, bet tam, kas winu bija atpirzis ar fa-
wām dahrgām ašinim. Zahdus brihnūmus dara

„Hwà Deewa schehlastiba eelsch Kristus. Tas ir
tas awots, pee kura dwehfle few war smeltees ded-
fibù. „Kungs, zik leeli ir tawi darbi!“

Ta tad nu pehz Deewischla wahrda esam pee-
minejuschì muhsu dahrgo, aifgahjuschò mahzitaju.

Pee scha pawada, "mums zaure bahlo nahwi agri
laupita wihra, mehs flawejam deewischlas waras
un schehlastibas brihnumus. Mehs ari weenumehr
vaturesim atminà, dahrgà nelaika, warenà pateesibas
leezineeka dsihwi un nahwi un sekošim ta tizibat,
kursch sinaja tikai no weena :

„Jesus Kristus, walar un schodeen
Un tas pats muhschigi.“ Amen.



ନାନୀଙ୍କ ପରିବାରଙ୍କ ପାତା

ମହିଳାଙ୍କ ଅନୁଷ୍ଠାନି

ନାନୀଙ୍କ ପରିବାରଙ୍କ ପାତା ।

ମହିଳାଙ୍କ ଅନୁଷ୍ଠାନି

ମହିଳାଙ୍କ ଅନୁଷ୍ଠାନି

ମହିଳାଙ୍କ ଅନୁଷ୍ଠାନି

ମହିଳାଙ୍କ

Tāb. 26516

Alanā apgahdeena dabujamas
śchahdas grahmatas:

1. Dīshws aprakts. Mafṣà 15 f.
2. Maṣà Greetina un winas behrni „ 20 „
3. Nabadsiba iſſpeesch asaras . „ 20 „
4. Debeſs un elle „ 15 „

3. Untenbergs.

LATVIJAS NACIONĀLĀ BIBLIOTĒKA



0309074688